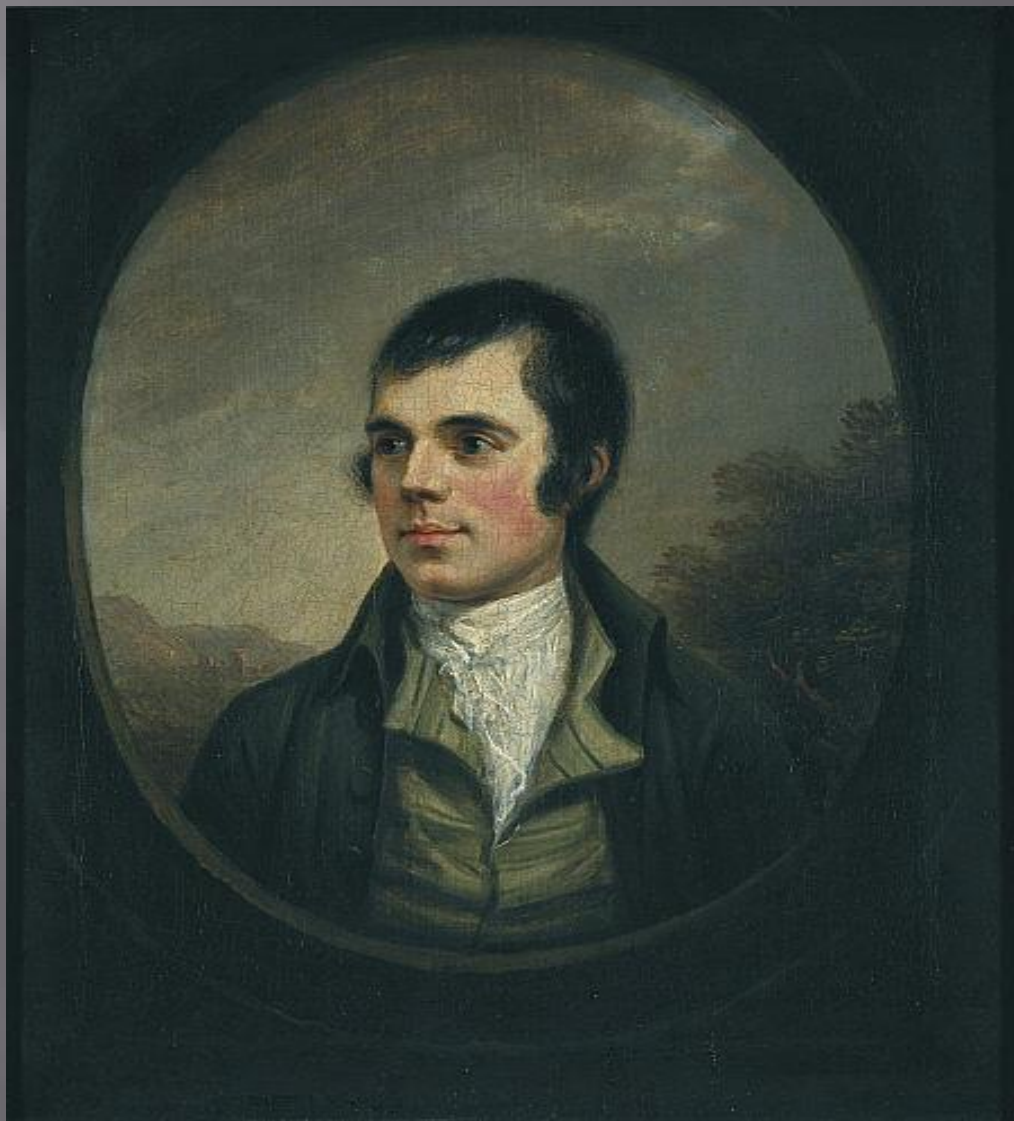


My Hearts in
the Highlands...



Robert Burns

Роберт Бёрнс родился 25 января 1759 года в селе Аллоуэй (три километра к югу от города Эр, графство Эйршир), в семье крестьянина Уильяма Бёрнесса (William Burness, 1721—1784). В 1765 году его отец взял в аренду хозяйство Маунт-Олифант, и мальчику пришлось работать наравне со взрослыми, терпя голод и другие лишения. В 1781 году Бёрнс вступил в масонскую ложу; масонство достаточно сильно повлияло на его творчество[13]. С 1783 года Роберт начинает сочинять стихи на эйширском диалекте. В 1784 году умирает отец, и после ряда неудачных попыток заняться сельским хозяйством Роберт с братом Гилбертом переезжает в Моссгил. В 1786 году выходит первая книга Бёрнса, *Poems, Chiefly in the Scottish dialect* («Стихотворения преимущественно на шотландском диалекте»). К начальному периоду творчества также относятся: «Джон Ячменное Зерно» (John Barleycorn, 1782), «Весёлые нищие» («The Jolly Beggars», 1785), «Молитва святоши Вилли» («Holy Willie's Prayer»), «Святая ярмарка» («The Holy Fair», 1786). Поэт быстро становится известен по всей Шотландии.




В горах моё сердце , не здесь , не со мною









В горах мое сердце , не здесь , не со мною,
В горах за оленем несется стрелою.
За диким оленем летит оно следом,
В горах мое сердце, где б только я не был.

Прощай , моя Родина , Север мой милый ,
Где доблесть с достоинством не делимы,
Куда ни забрел бы, где б я не бродил,
Страну этих гор навсегда полюбил.

Прощайте, вершины высокие снежные,
Прощайте , долины зеленые нежные,
Прощайте , леса и заросшие кущи,
Прощайте , ручьи и потоки ревущие.

В горах мое сердце , не здесь , не со мною,
В горах за оленем несется стрелою,
За диким оленем летит оно следом,
В горах мое сердце, где б только я не был.